



Département fédéral de l'intérieur DFI  
Office fédéral de la santé publique OFSP

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



# ALCOOL ET VIOLENCE DOMESTIQUE

## Manuel pour les consultations

Nina Aeberhard  
Sophie Calcagno  
Philipp Frei

**Nina Aeberhard** a étudié la psychologie à l'Université de Berne et s'est spécialisée dans les domaines de la psychologie clinique et du développement. Elle a développé et rédigé le contenu de ce manuel en se basant sur le « Stella Project Toolkit (2007) ».

« Ce projet me tient beaucoup à cœur. Tant la problématique des substances que la violence domestique sont des sujets encore tabous dans notre société. Aborder ces thèmes au sein d'une consultation requiert du courage. J'espère que ce manuel pourra soutenir les conseillères et conseillers dans cette activité exigeante. »

**Philipp Frei** est responsable du secteur communication et innovation de la Croix-Bleue Suisse. En tant qu'ancien conseiller dans le domaine de la violence en Suisse et dans des zones conflictuelles, il a participé au développement de ce manuel.

« La consommation problématique d'alcool et la violence domestique nous concernent tous. Et malgré tout, en parler est tabou. Cela doit changer. »

**Sophie Calcagno**, psychologue FSP, a fait son Bachelor en psychologie à Lausanne puis son master en psychologie clinique et psychologie de la santé à Fribourg. Depuis septembre 2013, elle travaille à la Croix-Bleue romande comme collaboratrice psychosociale et chargée du projet Enfance & Familles.

« La violence domestique et l'alcool sont deux thèmes qui touchent beaucoup de familles en Suisse. J'espère que ce manuel et notre travail de collaboration permettra à ces enfants, ces parents, ces personnes de pouvoir parler de ce qu'ils vivent à la maison et ainsi recevoir la meilleure aide possible. »

Le développement de ce manuel a été supervisé par un groupe interdisciplinaire de spécialistes. Nous souhaitons les remercier sincèrement pour leur soutien critique et leurs encouragements :

Membres du groupe de supervision :

- Françoise Kündig : responsable sociale de la Section vaudoise de la CB romande
- Célestine Perissinotto : chargée de projet au GREA
- Annick Bavaud : responsable d'unité au Centre Prévention de l'Alc
- Michèle Gigandet : responsable pédagogique du Centre d'accueil Malley Prairie



## INTRODUCTION

Objectif de ce manuel	6
Projet « L'alcool et la violence domestique Manuel pour les consultations »	6
Le Stella Project londonien	7
Structure du manuel	9
Diagramme de flux	11

## SAVOIR

Double problématique de l'alcool et de la violence domestique en Suisse	14
Types de double problématique	18
Valeurs empiriques du Stella Project	19
Savoir spécifique aux différents domaines	22

## DÉCELER

Déceler une double problématique	36
Questions permettant de constater la double problématique	39
Déceler un risque	53

## SOUTENIR

Informations pour tous les domaines de spécialisation	62
Informations relatives au domaine « violence domestique »	68
Informations pour le domaine de conseil en matière de dépendance	75
Enfants	84
Cas spéciaux	87
Informations juridiques	97

## PROTÉGER

Plan d'urgence	108
Check-list pour le plan d'urgence	109
Plans d'urgences lorsque des enfants sont impliqués	115

## COLLABORER

Échange d'informations	118
Formes de collaboration	120
Offres de conseil dans le domaine de la double problématique	125

## NIVEAU INSTITUTIONNEL

Objectif	132
Lignes directrices	133
Soutien pour conseillères et conseillers	136
Participation des personnes cherchant conseil	138
Enquête statistique	138

## GLOSSAIRE

Concepts juridiques	141
---------------------	-----

En parallèle à ce manuel, le site de la Croix-Bleue Suisse propose toute une série de documentations et de modèles. Ils sont disponibles sous :

[www.blaueskreuz.ch/de/UnteralagenAHG](http://www.blaueskreuz.ch/de/UnteralagenAHG)

Documents d'information et de travail pour la prévention et l'intervention  
<http://www.ebg.admin.ch/dienstleistungen/00436/index.html?lang=fr>

Répertoire d'adresse pour les services spécialisés  
<http://www.infodrog.ch/indexaddictions.html>

## Editorial Bundesamt für Gesundheit BAG

Bern, Oktober 2015

Alkohol und häusliche Gewalt sind häufig miteinander verbunden. Jede zweite Person, die zuhause Gewalt ausübt, trinkt zu viel oder zu oft Alkohol. Die Opfer von häuslicher Gewalt stehen unter grossen Belastungen und haben wiederum ein erhöhtes Risiko, selber einen problematischen Alkoholkonsum zu entwickeln. Es gilt, sowohl bei Opfern wie auch bei Tätern genau hinzuschauen, denn durch diese doppelte Problematik entsteht viel Leid. Die richtige Hilfe bedarf eines besonderen Augenmasses. Bislang haben die beiden Disziplinen Sucht und Gewalt nur punktuell zusammengearbeitet und der themenübergreifende fachliche Austausch muss weiter gefördert werden.

Das Blaue Kreuz verleiht dieser Thematik das nötige Gewicht und hat im Rahmen des Nationalen Programms Alkohol (NPA) das vorliegende Handbuch erarbeitet. Es liefert Beratenden aus der Sucht-, Opfer- und Gewaltberatung konkrete Hilfestellungen, indem es Wissen aus den verschiedenen Disziplinen vereint und Handlungsmöglichkeiten für die Beratungspraxis bei Problemen aufzeigt, wenn sowohl Gewalt wie Alkoholmissbrauch gemeinsam auftreten.

Es leistet somit einen entscheidenden Beitrag zur Förderung der konkreten, interdisziplinären Zusammenarbeit.

Im Mittelpunkt stehen dabei die von Sucht und Gewalt betroffenen Menschen, die auf eine kompetente und umfassende Beratung angewiesen sind. Dank dem Handbuch können sie in Zukunft besser unterstützt werden. Wir freuen uns daher, wenn es möglichst oft zum Einsatz kommt und danken dem Blauen Kreuz und weiteren nationalen und regionalen Fachorganisationen und Beratungsstellen, die bereits heute in diesem Feld arbeiten, für ihr wertvolles Engagement.

Gabriela Scherer

Leiterin Sektion Alkohol  
Bundesamt für Gesundheit BAG

© 2007, Stella Project Toolkit – domestic violence, drugs and alcohol: good practice guidelines.  
Designed and produced by Stella Project ([www.avaproject.org.uk](http://www.avaproject.org.uk))  
All rights reserved. International copyright secured. First published 2004

Licence pour l'édition francophone « Alcool et violence domestique – manuel pour les consultations »,  
Croix-Bleue Suisse, Berne.

L'édition française a été adaptée au contexte suisse et apporte des compléments  
qui ne sont pas présents dans l'édition anglophone.

Copyright : Maison d'édition de la Croix-Bleue, Berne, 2015, sur mandat de la Croix-Bleue Suisse, Lindenrain 5, 3012 Berne  
ISBN 978-3-85580-515-0

Traduction de l'anglais : Nina Aeberhard ; Textes complémentaire : Nina Aeberhard, Philipp Frei, Sophie Calcagno  
Lectorat : Monique Holland, Images : Raphael Zeller, Philipp Frei  
Graphisme : Mathieu Sottas, Brüggli Medien (<http://www.brueggli.ch>); Impression : Brüggli Medien

folgt

# ALCOOL ET VIOLENCE DOMESTIQUE

Manuel pour les consultations

Nina Aeberhard  
Sophie Calcagno  
Philipp Frei

# INTRODUCTION

## Section 6 In times of crisis

### Section outline

This section provides an outline of how to deal with a range of crisis situations that survivors of domestic and sexual violence who are also affected by **problematic substance use** and/or mental ill-health may experience. The procedure for managing crises is:

1. Be prepared to understand what crises may occur
2. Apply key principles of crisis management
3. Support survivors to make their own decisions
4. Be aware of relevant procedures for dealing with different crises
5. Work in partnership

### 1. What is crisis?

Crisis is often described as a situation in which a person is confronted with a problem that is perceived as insurmountable despite the use of available problem-solving and coping strategies.

"When (my own) resources are stretched to the point of breaking down...when I am rendered powerless by circumstances to engage with my own well-being. Mental health services experience..."

Crises can take...

Developm...  
events su...  
retirem...  
S...

<b>Objectif de ce manuel .....</b>	<b>6</b>
<b>Projet « L'alcool et la violence domestique Manuel pour les consultations » .....</b>	<b>6</b>
<b>Le Stella Project londonien .....</b>	<b>7</b>
<b>Structure du manuel .....</b>	<b>9</b>
<b>Diagramme de flux .....</b>	<b>11</b>

## OBJECTIF DE CE MANUEL :

Ce manuel a été conçu pour les conseillères et conseillers en contact avec des personnes concernées par une double problématique ou leurs proches. Cela concerne, en particulier, les domaines de conseil en matière de dépendance, de violence et de conseil aux victimes.

Pour ces trois domaines de conseil, ce manuel offre :

- de l'aide pour les conseillères et conseillers afin d'augmenter la sécurité des victimes de violence domestique ;
- un savoir spécialisé pour les conseillères et conseillers afin de pouvoir proposer des offres individuelles de soutien aux personnes dépendantes souffrant ou faisant usage de violence domestique ;
- sécurité et compétence lors des consultations et des entretiens avec les personnes concernées par différents types de double problématique ;
- de l'encouragement à la collaboration interdisciplinaire et de l'inspiration afin de mettre sur pied de nouvelles formes de coopération ;
- des outils pratiques et adaptables afin d'élaborer une ligne directrice institutionnelle pour la gestion de la double problématique « substances et violence domestique ».

## PROJET « L'ALCOOL ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE MANUEL POUR LES CONSULTATIONS »

Ce manuel a été élaboré dans le cadre du projet « L'alcool et la violence domestique Manuel pour les consultations ». Le contenu du projet « L'alcool et la violence domestique Manuel pour les consultations » se base sur les résultats de l'étude « Violence dans le couple et alcool » de Social Insight publiée par l'Office fédéral de la santé publique (2013) *Renvoi interne : résultats Savoir, voir p. 15*

L'étude a clairement montré qu'il était nécessaire d'agir : il existe encore de nombreux déficits dans la consultation concrète en cas de double problématique (violence domestique et alcool) ainsi que dans la collaboration entre les différents services spécialisés. La Croix-Bleue Suisse a donc élaboré le projet « L'alcool et la violence domestique Manuel pour les consultations » en se basant sur les recommandations de l'étude.

La réalisation est le fruit d'une collaboration avec le Stella Project de Londres. Le projet a été financé par l'Office fédéral de la santé publique dans le cadre du Programme national alcool.

# LE STELLA PROJECT LONDONIEN

« Aujourd’hui, il ne s’agit pas de murs, mais de ponts. Aujourd’hui, il ne s’agit pas de se retrancher derrière sa propre discipline et de s’opposer au changement, mais d’écouter l’autre côté – peu importe si cela devient désagréable. Aujourd’hui, il s’agit de protéger les femmes et les enfants avec lesquels nous travaillons, et de se demander si quelque chose nous a échappé que nous pouvons mieux faire ».

Dr. Sarah Galvani – University of Birmingham  
at the Stella Project Launch Seminar

Depuis des années, le Stella Project s’engage en faveur d’un meilleur soutien aux personnes concernées directement ou indirectement par une double problématique. Il se base sur une coopération entre le « Greater London Domestic Violence Project » (une organisation faitière du domaine de consultation « violence domestique ») et le « Greater London Alcohol and Drug Alliance » (une organisation faitière du domaine de consultation « dépendance »). Cette coopération est née du désir commun de pouvoir offrir un conseil plus complet et plus global à la clientèle.



## Points communs de la clientèle

La clientèle des services de conseil en matière de dépendance, de violence et de conseil aux victimes présente de nombreux points communs. Cela ne rend pas uniquement la collaboration attrayante en raison des ressources, mais permet un soutien global des personnes concernées et encourage en outre le développement spécialisé des conseillères et conseillers concerné-e-s.

Points communs entre les personnes concernées directement ou indirectement par la violence domestique et celles concernées directement ou indirectement par la problématique des substances :

- sentiments d’isolement, de culpabilité, de honte, peu d’estime de soi ;
- tout d’abord, négation de la problématique et peur des conséquences négatives quand on cherche de l’aide (p. ex. placement des enfants dans une autre famille) ;
- peur d’être exclu-e de la consultation en raison de la double problématique ;
- négation du problème en tant que stratégie inadaptée de coping (« Je ne m’occupe pas du problème – il disparaîtra peut-être de lui-même plus tard ») ;
- peur du rejet de la société, des amis ou de la famille.

- difficulté à prendre des décisions celles-ci, tout comme l'ambivalence, ne sont parfois pas compréhensibles pour les personnes extérieures ;
- nombreuses tentatives infructueuses de changer de comportement ou de mettre fin à la relation – éventuellement aussi car un membre de la famille ou le/la partenaire entrave délibérément ;
- expériences traumatisantes (dans la plupart des cas).

Par ailleurs, des points communs peuvent également être constatés dans la manière de travailler :

- collaboration avec des personnes concernées directement ou indirectement par la double problématique ;
- travail avec une anamnèse et une évaluation des risques, examen des mesures de protection pour l'entourage ;
- accent sur la sécurité des personnes concernées et de leur entourage ;
- tension entre l'établissement d'une relation avec la personne cherchant de l'aide et la confrontation à une problématique tabouisée ;
- intégration sociale des personnes concernées et renforcement des ressources individuelles en tant qu'objectif.

---

Les deux organisations faitières « Greater London Domestic Violence Project » et « Greater London Alcohol and Drug Alliance » ont cherché le dialogue en vue de trouver des possibilités d'améliorer l'offre pour les personnes concernées directement ou indirectement par une double problématique et de débattre des formes possibles d'une collaboration interdisciplinaire. Le Stella Project Toolkit « Domestic violence, drugs and alcohol : good practice guidelines » a été élaboré dans ce contexte et publié pour la première fois en 2004.



#### **Aucune causalité concernant la double problématique**

Le Stella Project Toolkit ainsi que le présent manuel défendent la position qu'il n'existe aucune causalité entre l'abus de substances et la violence domestique. La consommation d'une substance n'est donc jamais une excuse pour l'usage de la violence : ni quand l'auteur-e de violence a consommé des substances, ni quand la victime consomme des substances de manière problématique.

---

Ce manuel se base sur la deuxième édition du Stella Project Toolkit. Cette version remaniée a été publiée en 2007, trois ans après la première édition.



Dans le cadre du remaniement, de nombreux compléments ont été ajoutés afin d'adapter le contenu à la situation en Suisse. Le Stella Toolkit, contrairement à ce manuel, décrit presque exclusivement la violence d'hommes envers des femmes et a été rédigé de façon neutre au niveau du genre. C'est pourquoi il est toujours question de victimes et d'auteur-e-s de violence. Il convient également de souligner que, dans la réalité, il n'est pas toujours si facile de savoir si une personne est victime ou auteur-e de violence.

La structure de ce manuel se base sur le processus courant de conseil. Ainsi, les questions relatives à une phase spécifique de conseil peuvent être directement consultées au chapitre correspondant. Il est toutefois utile de se familiariser avec la totalité du manuel, car les chapitres renvoient les uns aux autres et sont basés les uns sur les autres. *Renvoi interne : diagramme de flux, voir p. 11*

## STRUCTURE DU MANUEL

Il ne sert à rien de détecter un problème, si l'on est incapable de le localiser et de déterminer le contexte et les facteurs qui l'ont déclenché. Cela est vrai également pour l'approche concernant la double problématique de la violence domestique et de la consommation de substances.

Ce manuel a pour objectif, d'une part, de permettre d'accéder à un savoir important et, d'autre part, de montrer différentes possibilités d'intervention, et de permettre une consultation structurée. Le diagramme de flux à la fin du chapitre peut servir d'orientation pour l'ensemble du processus de conseil.

Les différents chapitres sont brièvement expliqués ci-dessous :

Le chapitre « **Savoir** » transmet des informations fondamentales concernant la problématique de violence domestique et celle de consommation problématique de substances. Il aborde également le rapport spécifique entre les deux problématiques. Dans le cas de conseil sur des thèmes aussi sensibles, il est toujours possible d'aggraver involontairement la situation – par ignorance ou par une manière irréfléchie de procéder, par exemple. Il est donc important de connaître le contexte. Pour cette raison, il est recommandé de lire ce chapitre avant de passer aux suivants.

Le chapitre « **Déceler** » montre comment détecter une double problématique. Il donne un aperçu des questions pouvant être posées afin de reconnaître une problématique de substances, de victimes et d'auteur-e-s de violence. Il s'agit d'une série de questions ayant déjà fait ses preuves dans le Stella Project. Par ailleurs, des points supplémentaires, dont il faut tenir compte en cas de questionnement sur la violence domestique ou la consommation problématique d'alcool, sont mentionnés.

Ce chapitre ne traite que du dépistage des deux domaines et aide à déterminer quelle forme de double problématique concerne le/la client-e.

Le chapitre « **Soutenir** » présente des suggestions quant à la manière de travailler, dans la pratique de la consultation, avec la clientèle directement ou indirectement concernée par la double problématique. Il aborde également les différentes formes de relations. Par ailleurs, le chapitre fournit des informations juridiques importantes sur les thèmes de la violence domestique, de la consommation de substances et du devoir de discrétion (également au cas où des personnes ayant besoin d'aide sont concernées).

Le chapitre « **Protéger** » expose les possibilités d’agir lorsqu’une situation risque de s’aggraver ou quand les personnes concernées et leurs proches (notamment les enfants) sont exposés à une menace importante. Il contient aussi des informations quant à la manière d’agir en cas de situations de danger immédiat (p. ex. plan d’urgence).

Le chapitre « **Collaborer** » est central, en particulier en matière de conseil pour les personnes ayant besoin de protection, mais aussi, de manière générale, afin de pouvoir aborder la double problématique de manière professionnelle. Il indique les possibilités existantes de collaboration avec d’autres services. Les principaux services y sont présentés et ce chapitre liste également les listes d’adresses correspondantes.

Le dernier chapitre, « **Niveau institutionnel** », expose les aspects de la double problématique dont il faut tenir compte au niveau institutionnel. Il s’agit, d’une part, d’impulsions en vue de l’établissement de lignes directrices propres pour la double problématique et pour pouvoir améliorer l’offre. D’autre part, le chapitre aborde les possibilités de soutenir les conseillères et conseillers confrontés à cette problématique stressante.

Un support de données est mis à disposition en complément à ce manuel. Il présente des modèles de documents (p. ex. plan d’urgence) ainsi que des documents supplémentaires relatifs à la double problématique de violence domestique et de consommation de substances. *disponible sous : [www.croixbleue.ch/documentsAVD](http://www.croixbleue.ch/documentsAVD)*